



[fare]arte in valle_ art on the border

aperto[®] 2010

Laboratori
e percorsi
d'arte

Breno
24 luglio 30 agosto
Castello di Breno
Ghitti Cancelli d'Europa
Installazioni
Laboratori d'arte

Nel Castello diroccato di Breno, luogo monumentale ricco di una plurimillennaria stratificazione archeologica e storica e simbolo riconosciuto dell'intera Valle Camonica, verranno collocate ed esposte alcune sculture in ferro di Franca Ghitti appartenenti alla serie dei *Cancelli d'Europa*. Uno resterà in permanenza in loco, primo ceppo di un parco dell'arte, sul modello di analoghe esperienze realizzate in rocche italiane ed europee, mirando a valorizzare parti significative del recinto murario. I *Cancelli d'Europa* di Franca Ghitti evocano varie "organizzazioni del tempo", tra culture guerriere, contadine, artigiane, e civiltà metropolitane e tecnologiche, e guidano a percorsi da attraversare nel tempo e nello spazio, in avanti e indietro, nel ritmo di un racconto corale di esistenze. I temi sono quelli dei confini, dei transiti e degli incroci, ma anche delle barriere, sul confine di un'Europa di migrazioni, integrazioni, chiusure: i *Cancelli* agiscono come una scrittura o stratificazione di "impronte" di passaggi e di alfabeti dispersi. Parallelamente è previsto lo svolgimento di laboratori artistici che impegneranno giovani studenti, i quali utilizzeranno le fucine di Biunno come officina di sperimentazione e progetto per la creazione, tramite tecniche e saperi antichi, di opere contemporanee in ferro da collocare nelle aree del Castello di Breno. Insieme a Franca Ghitti realizzeranno inoltre un'installazione collettiva che diventerà il simbolo della manifestazione.

Ghitti Cancelli d'Europa. Exhibition and Art Workshops at the Castello di Breno

Some of Franca Ghitti's sculptures in iron, part of the series "Cancelli d'Europa", will be on display in the castle in Breno (Castello di Breno). One of these will remain there permanently - the inaugural stone of an "Art Park", similar to others set up in various fortresses in Italy and abroad, aimed at making the most of the castle's masonry.

The themes of *The Cancelli d'Europa* by Franca Ghitti are those of borders, transits, crossroads and barriers on the borders of a Europe battling with migration, integration and closures. Along with this, there will be art workshops for young students in the forges in Biunno, where they will design and create contemporary works in iron to be placed around the castle grounds in Breno. Together with Franca Ghitti they will create a work of art which will become the symbol of the entire event.

aperto 2010 è la prima edizione di una manifestazione di arte contemporanea che si svolge in Valle Camonica. Promossa dal Distretto Culturale, è un progetto pluriennale che attiva esperienze artistiche capaci di stabilire un colloquio dialettico con il luogo e la storia, con l'uomo e il suo statuto poetico. Ogni anno vengono individuati un tema e un artista di riferimento, attorno ai quali sono attivati laboratori e percorsi di ricerca aperti ai giovani. Questa edizione vede protagonista la scultrice Franca Ghitti che, tornando nella propria terra d'origine, apre anche idealmente la manifestazione. Rielaborazioni multimediali, laboratori interattivi e conferenze culturali completano il programma, sino ad annoverare inoltre *aperto* 2010 is the first edition of a contemporary arts event in the Valle Camonica. Promoted by the local arts council (Distretto Culturale), it is a project which will last for several years. It involves art and artistic creations connecting places and history, man and his poetic expression. Each year a theme and an artist will be chosen, and workshops and opportunities for research on them will be available to young people. In this first edition the artist is the sculptress Franca Ghitti. Born in the Valle Camonica, she is making a return to her roots. The programme of events, enhanced by multimedia aids, interactive workshops and lectures, continues until late autumn.

Direzione artistica_Artistic direction Giorgio Azzoni, Franca Ghitti

Per informazioni_For further information
Distretto Culturale di Valle Camonica www.vallecamonica.cultura.it/aperto2010 Pro Loco Breno

Con il contributo di_With a grant from



Sabato 24 luglio ore 18.00
Castello di Breno
inaugurazione/opening

Venerdì 23 luglio

ore 21.00
Palazzo della Cultura di Breno
Conferenza: *Memoria del ferro/Iron Memory*
prof. Alessandro Carrera_Houston
University

Sabato 24 luglio

ore 16.00
Palazzo della Cultura di Breno
Conferenza: *Vicinie: un luogo mentale*
Prof. Maria Luisa Ardizzone_
New York University

ore 18.00
Inaugurazione al Castello di Breno

Saluti

Sandro Farisoglio Sindaco di Breno
Corrado Tomasi
Presidente Comunità Montana
Franco Gelfi Presidente BIM
Simona Ferrarini
Presidente del Distretto Culturale

Interventi

Giorgio Azzoni, *Il progetto culturale di aperto* 2010
Dario Polatti, *Cancelli d'Europa*
Saluto di Franca Ghitti

Performance sonora con i fabbri
e il laboratorio di aperto

ore 19.30 Aperitivo/buffet

Con il patrocinio di_Under the patronage of

Ministero per i Beni e le attività Culturali
Direzione Regionale per i Beni Culturali
e Paesaggistici della Lombardia
Soprintendenza per i Beni Archeologici della Lombardia

Con la collaborazione di_In collaboration with

Accademia di Belle Arti di Brera, Milano
Accademia di Belle Arti Laba, Brescia
Accademia di Belle Arti SantaGiulia, Brescia
Ecole Nationale Supérieure d'Architecture, Paris-La Villette
Associazione dell'Anello Europeo delle città del ferro

Si ringraziano

Associazione Scuola in Fucina di Biunno, Alpini di Breno,
Forge Fedriga, Forge Monchieri, Forgiatura Morandini,
Forgiatura Mamè, I Fabbri di Biunno, Lucefin, Metalcam spa,
Operatori del commercio e dell'artigianato di Breno,
Domenico Pedretti, Pro Loco Breno, Protezione Civile della
Comunità Montana